



Brüsszel, 2025. október 10.
(OR. en)

13837/25

EF 335
ECOFIN 1332
DELECT 149

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2025. október 8.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	C(2025) 6716 final
Tárgy:	A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE (2025.10.8.) a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pozíciólimitek árualapú származtatott termékekre való alkalmazását és a pozíciólimitek alóli mentesség kérelmezésére vonatkozó eljárásokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelet svéd nyelvi változatának helyesbítéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: C(2025) 6716 final.

Melléklet: C(2025) 6716 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.10.8.
C(2025) 6716 final

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2025.10.8.)

a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pozíciólimitek árualapú származtatott termékekre való alkalmazását és a pozíciólimitek alóli mentesség kérelmezésére vonatkozó eljárásokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelet svéd nyelvi változatának helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

INDOKOLÁS

1. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS HÁTTERE

Az (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelet svéd nyelvi változata hibát tartalmaz. Az említett nyelvi változatnak a többi nyelvi változattal való összehangolása érdekében az (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendeletet helyesbítő, felhatalmazáson alapuló rendeletet szükséges elfogadni.

2. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS JOGI ELEMEI

Ez a felhatalmazáson alapuló rendelet egy, a szöveg svéd nyelvű változatában előforduló fordítási hibát helyesbít.

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2025.10.8.)

a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pozíciólimitek árualapú származtatott termékekre való alkalmazását és a pozíciólimitek alóli mentesség kérelmezésére vonatkozó eljárásokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelet svéd nyelvi változatának helyesbítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról szóló, 2014. május 15-i 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre¹ és különösen annak 57. cikke (1) bekezdésének hatodik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet² svéd nyelvi változata hibát tartalmaz a 9. cikk (1) bekezdésében, amely helytelenül hivatkozik a 2014/65/EU irányelv 57. cikke (1) bekezdése második albekezdésének b) pontjában meghatározott eltérésre. A hiba a jogi aktus tartalmát érinti.
- (2) Ezért az (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelet svéd nyelvi változatát ennek megfelelően helyesbíteni kell. Ez a helyesbítés a többi nyelvi változatot nem érinti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(a magyar változatot nem érinti)

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

¹ HL L 173., 2014.6.12., 349. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2014/65/oj>.

² A Bizottság (EU) 2022/1302 felhatalmazáson alapuló rendelete (2022. április 20.) a 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pozíciólimitek árualapú származtatott termékekre való alkalmazását és a pozíciólimitek alóli mentesség kérelmezésére vonatkozó eljárásokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 197., 2022.7.26., 52. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1302/oj).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én. 2025.10.8.

a Bizottság részéről
elnök
Ursula VON DER LEYEN